



finntrain (hommage à g. eich)

nyirkos vonatok
örömtávlatok
végre
ki lehet nyújtani az
elfásult lábat

ami nem jelenti
hogy megtudsz bármit is
a késés okairól

kevés a tanácsadó
a tanács még kevesebb

kalauz csak egy

finntrain II

a pusztító becsapódás után
hó sistereg
az üstökös elragadja
a forró képernyőt

egy pillanat
és az első isten felemelkedik

a hellén fény felgyújtja
széttört ablakok üvegét

borókák ágairól lezúdul a balszerencse

vonatok metszik az utat
a temető falán át

Beke Zsolt fordításai

Karol Chmel (Zólyom, 1953): szlovák költő, műfordító, szerkesztő. 1978-ban végzett a pozsonyi Comenius Egyetemen, több foglalkozást is kipróbált (), s több lakhelyet is (Zólyom, Prága, Pozsony). 1989 óta szerkesztőként dolgozik, először a Smena kiadóban, majd a Fragment és az OS című lapoknál, végül a Kalligram szlovák szerkesztőségében. Lengyel, szerb, horvát és szlovén nyelvből fordít. Hat vers- és egy esszékötete jelent meg.

Beke Zsolt (1973): irodalomtörténész, szerkesztő, műfordító. Szlovák és cseh nyelvből fordít.